



**Atlas Russicus, mappa una generali et undeviginti specialibus
vastissimum Imperium Russicum cum adjacentibus
regionibus secundum leges geographicas et recentissimas
observationes delineatum exhibens**

<https://hdl.handle.net/1874/207837>

Kaart: VIII E.d.1

ATLAS RVSSICVS
 MAPPA VNA GENERALI
 ET
 VNDEVIGINTI SPECIALIBVS
 VASTISSIMVM
IMPERIVM RVSSICVM
 CVM ADIACENTIBVS REGIONIBVS
 SECVNDVM LEGES GEOGRAPHICAS ET RECENTISSIMAS OBSERVATIONES
 DELINEATVM EXHIBENS
 CVRA ET OPERA
 ACADEMIAE IMPERIALIS SCIENTIARVM PETROPOLITANAE.



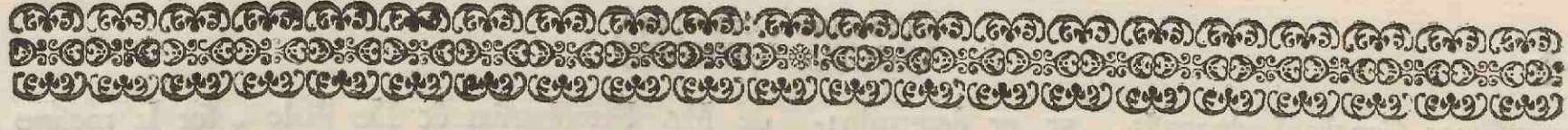
ATLAS RUSSIEN
 CONTENANT
 UNE CARTE GENERALE
 ET
 DIXNEUF CARTES PARTICULIERES
 DE TOUT
L'EMPIRE DE RUSSIE
 ET DES PAYS LIMITROPHES
 CONSTRUITES
 CONFORMEMENT AUX REGLES DE LA GEOGRAPHIE ET AUX DERNIERES OBSERVATIONS
 PAR
 L'ACADEMIE IMPERIALE DES SCIENCES DE St. PETERSBOURG.

PETROPOLI,
 TYPIS ACADEMIAE IMPERIALIS SCIENTIARVM MDCCLXXIV.

Universiteit Utrecht
 Faculteit der
 Ruimtelijke Wetenschappen
 Kaartenverzameling



VIII E.d.1



Prodit tandem in lucem, diu expectatus fasciculus viginti Mapparum geographicarum, sub rubro Atlantis Russici, vastissimum totius Russiae Imperium delineatum exhibens, de cuius constructione, orthographia, terminisque in illo usurpatis haud inconsultum erit, praefaminis loco quaedam exponere.

Voici enfin l'ouvrage qu'on a attendu depuis si long tems, & qui sous le titre d'Atlas de Russie renferme une description géographique de tout ce vaste Empire. Il ne nous reste ainsi que de mettre le Lecteur un peu mieux au fait de la Construction des Cartes contenues dans ce Recueil, ainsi que de l'Orthographe dont on a jugé à propos de s'y servir.

Mappa sc. I^{ma}. titulum habet :

La premiere Carte a pour titre :

Laponia Russica cum adiacentibus regionibus.

La Laponie Russe avec les pays limitrophes.

Hæc Mappa exhibit Laponiam Imperio Russico subiectam, territorium Cola, Mare album, et partem Gubernii Archangelopolitani, prouinciam praesertim Olonecensem et Duinensem.

Cette Carte représente la Laponie soumise à l'Empire de Russie, conjointement avec le territoire de Cola, la Mer blanche, une partie du Gouvernement d'Arcangel & particulièrement les provinces d'Olonez & de Dwina.

Superstructa est partim triangulo cuidam e notis Longitudinibus et Latitudinibus, Petropolis, Moscuae et Archangelopoleos supputato, partim obseruationibus Latitudinum a De l'Isle de la Croyere institutis, e quibus mappae, constructioni huius tabulae inferuientes, quoad fieri potuit, emendatae fuerunt.

Au reste, cette Carte a été dressée en partie sur un triangle calculé conformément aux longitudes & aux latitudes de St. Petersbourg, de Moscou & d'Arcangel : & en partie sur les Observations faites par feu Mr. De l'Isle de la Croyere, au moien desquelles on a corrigé, autant que cela s'est pu faire, les Cartes qui ont servi à la construction de celle-ci.

II.

Territorium Archangelopolin inter, Petroburgum et Vologdam.

II.

Territoire entre les villes d'Arcangel, de St. Petersbourg & de Wologda.

Tabula hæc comprehendit partem Maris albi, Lacum Onega, Ladoga et Bielosero, nec non partem Sinus Finnici, Viburgum, porro Caréliam, Olonez, Kargapolium, Ingriam, vt et partem Prouinciarum, Nouogrodensis et Vologdensis cum adiacentibus territoriis.

Cette Carte renferme une partie de la Mer blanche, du Lac d'Onega, du Lac de Ladoga, du Lac de Bielosero & du Golfe de Finlande ; de même que la ville de Wibourg, avec la Carélie, Olonez, Kargapol, l'Ingrie & une partie des provinces de Novogrod & de Wologda, avec les territoires limitrophes.

Fundamentum praebuerunt, huic constructioni, triangulum supra commemoratum, nec non obseruationes Astronomicae Croyerii, Operationes Geometricae D. Farquharsonii et Delilii, di-

Cette Carte est fondée pareillement sur le Triangle dont nous venons de faire mention ; ainsi que sur les Observations Astronomiques de Mr. de la Croyere, sur les opérations de Géometrie



mentiones Canalis Ladogenfis, vt et determinatio geographica littoris Sinus Finnici a Cronftadio vsque ad Hapfalium, per Excellentiffimum Ducem de Luberas instituta.

de Mr. Farquharfon & De l'Isle, fur la mefure du Canal de Ladoga, & fur une détermination Géometrique de la Côte de Finlande depuis Cronftadt jufqu' à Hapfal faite par S. E. Mr. le Général de Loubras.

III.

Ducatum Eftoniae et Liuoniae tabula cum curfu fluiui Duinae.

In hac tabula non folum Ingria, nec non Novogrodense, Plesconienfe, Smolenscense et quaedam regno Poloniae fubiefta territoria; fed et Ducatus Eftoniae et Liuoniae, nec non totus tractus fluiui Duinae, qua fieri potuit exactitudine delineata, inueniuntur. Eadem tabula infuper exhibet magnam maris Balthici partem, et Lacus Peipensem et Ilmenfem potiffimumque Ducatum Curoniae.

Nititur nonnullis diftantiis inter vrbes Rigam, Renaliam, Dorpatum et Petroburgum fupputatis, nec non operationibus geometricis ab Excellentiffimo Duce de Luberas et D. Farquharfonio institutis, mappaque plane noua Ducatus Curoniae, quae lucem nondum vidit publicam.

IV.

Mofcouiae Gubernium cum adiacentibus regionibus.

In hac delineatione potiffimum Gubernium Moscuenfe, magnaue pars Nouogrodensis, Smolenscensis, Nifchnouogrodensis Gubernii, nec non Prouinciae Bieloferensis, Pofchechoniae, Iaroslaviae, Vglicensis, Twerensis, Velicolucensis, Moscuenfis, Refani, Coftromae, Susdalii, Iurgenensis, Pereslauiac, Kalugae, Tulae, Vftiugae, Galicenfis, Arfamas, et Alatyriae continentur.

Superftructa fupra memorato triangulo Petropolin, Archangelopolin inter et Moscuam, fupputato, vt et non nullis aliis inter Moscuam, Afoviam et Cafanum calculatis triangulis, nec non delineationibus fpecialibus in Matéo geographico reperiendis, fluiuos Occam, Volgam, Mifta et Tuerzam concernentibus.

V.

Tabula geographica, Gubernium Smolenscense, cum partibus Kiouienfis, Bielgorodensis et Voronicenfis Gubernii complectens.

Haec mappa partem Gubernii Moscuenfis, prouincias Pereslauiac, Kalugae et Tulae, Gubernium Smolenscense, partem Kiouienfis Gubernii, Prouincias Orel, Bielgorod, Sievsk, Voronefch Ielez et Tanbov cum adiacentibus territoriis complectitur.

III.

Les Duchés d'Eftonie & de Livonie, avec le Cours de la Dwina.

On trouve fur cette Carte une description des plus exactes non feulement de l'Ingrie, de territoires de Novogrod, de Plescov, de Smolensko & de quelques autres qui appartiennent à la Pologne; mais encore celle des Duchés d'Eftonie & de Livonie, & de tout le cours de la Dwina. On y voit en même tems la Courlande, avec une grande partie de la Mer Baltique, des Lacs de Peipus & d'Ilmen.

Au refte, cette Carte fe fonde fur la mefure de quelques diftances entre les villes de Riga, de Reval, de Dorpat & de St. Petersbourg; ainfi que fur les opérations de Géometrie faites par S. E. Mr. le General de Loubras & par Mr. Farquharfon, & fur une nouvelle Carte de Courlande qui n' a pas encore paru.

IV.

Le Gouvernement de Mofcou, avec les Prouinces limitrophes.

On voit principalement fur cette Carte le Gouvernement de Mofcou & une grande partie des Gouvernements de Nowogrod, de Smolensko, de Nichni-Nowogrod; ainfi que des Prouinces de Bielofero, de Pofchechonje, de Iaroslav, d'Ouglitch, de Twer, de Veliki Louki, de Mofcou, de Refan, de Coftroma, de Sousdal, de Iourgew, de Pereslaw, de Kaluga, de Toula, d'Ouftiong, de Galitch, d'Arfamas & d'Alatir.

Cette Carte fe fonde encore fur le triangle fufmentionné calculé entre les villes de St. Petersbourg, d'Arcangel & de Mofcou; ainfi que fur quelques autres triangles calculés entre les villes de Mofcou, d'Asow, & de Cafan; & fur quelques Cartes fpeciales concernant les rivières d'Oca, de Wolga, de Mifta & Twertza, qui fe trouvent dans le bureau de Géographie de l'Academie.

V.

Carte Géographique qui renferme le Gouvernement de Smolensko, avec une partie des Gouvernements de Kiow, de Bielgorod & de Woronefch.

On trouve fur cette Carte une partie du Gouvernement de Mofcou, les prouinces de Pereslaw, de Kalouga & de Toula, le Gouvernement de Smolensko, une partie du Gouvernement de Kiow, les prouinces d'Orel, de Bielgorod, de Sevsk, de Woronefch, Ielez & de Tanbow avec les territoires limitrophes.



Fundamentum eius partim supra commemoratis nititur triangulis, partim aliis inter Kiouiam, Petropolin et Moscuam supputatis, nec non mappa quadam, cursum fluminis Duinae exhibente.

Cette Carte est fondée en partie sur les triangles qu'on vient de marquer, & en partie sur d'autres qui ont été calculés entre les villes de Kiow, de St. Petersbourg & de Moscou; ainsi que sur une Carte qui représente le cours de la Dwina.

VI.

Territorium Mesenense et Pustoserense cum adiacentibus insulis et territoriis.

Haec tabula non nullas Insulas Maris glacialis Candenos scilicet et Calguy etc. exhibet; territorium item Mesenense et Pustoserense sistit.

Nititur non nullis observationibus Anglorum et Batavorum, nec non aliis quibusdam in Museo geographico nostro asseruatis delineationibus.

VI.
Le Territoire de Mésén & de Poustoséro, avec les Isles & les territoires limitrophes.

On voit sur cette Carte quelques Isles de la Mer glaciale; savoir, Kandenos, Kalgouew, &c. ainsi que le territoire de Mésén & de Poustoséro.

Elle se fonde sur les observations faites par quelques Anglois & Hollandois; de même que sur quelques plans que l'on conserve dans le bureau de Géographie de l'Académie.

VII.

Tataria minor cum adiacentibus Kiouienfi et Bielgorodensi Guberniis.

Completitur regiones circa fluuios Borysthenem, Tanain maiorem et minorem sitas, nec non Crimeam integram, ut et partem Cubaniae et Pontum Euxinum.

Fundamentum habet in triangulis inter Kiouiam, Asouiam et Otschacoum computatis, nec non certis quibusdam de cursibus fluuiorum Borysthenis, Tanais maioris et minoris relationibus.

VII.
La petite Tatarie avec les Gouvernemens de Kiow & de Bielgorod.

Cette Carte renferme les Provinces situées le long des rivières du Dnieper, du Don & du Donetz, ainsi que toute la Crimée avec une partie de la Couban & du Pont Euxin.

Elle se fonde sur quelques triangles calculés entre les villes de Kiow, d'Asow & d'Otschakow, & sur une certaine relation concernant le cours du Dnieper, du Don & du Donetz.

VIII.

Prouinciarum Vstugae et Chlynoui, nec non territorii Iarenscensis, Vagae, Vstugae, Soliwitschegdae et Totmae delineatio Geographica.

Mappa haec continet prouincias Vstugae et Wiatkae siue Chlynoui, nec non territoria Iarenscense, Vagae, Soliwitschegdae et Totmae, ut et adiacentem prouinciam Salinarum ad Camam.

Nititur positionibus inter Archangelopolin, Petropolin, Wologdam et Casanum stabilitis.

VIII.
Description Geographique des Provinces d'Oustioug & de Chlynow, du Territoire de Iarensk, Waga, Oustioug, Soliwitschegotzk & de Totma.

Cette Carte comprend les provinces d'Oustioug & de Wiatka, ou Chlynow; les territoires de Iarensk, Waga, Soliwitschegotzk & Totma, de même que la province limitrophe où se trouvent les salines pres du Kama.

Elle est fondée sur les Positions établies entre les villes d'Arcangel, de St. Petersbourg, de Wologda & de Casan.

IX.

Casaniae regnum, cum adiacentibus prouinciis et parte fluuii Volgae.

In hac tabula maxima pars regni vel praefecturae Casaniae cum adiacentibus prouinciis, potissimum Nouogrodiae inferioris cum parte fluuiorum Volgae et Camae exhibentur.

Fundamentum huic delineationi praebuerunt triangula, inter Moscuam, Casanum et Astrachanum supputata, nec non relationes fide dignae,

IX.
Le Royaume de Casan avec les Provinces limitrophes & une partie du Cours de la Wolga.

On trouve sur cette Carte la plus grande partie du Royaume, ou du Gouvernement de Casan, avec les provinces limitrophes, et particulièrement celle de Nischni Nowogorod & une partie du cours de la Wolga & de la Cama.

Elle se fonde sur quelques triangles calculés entre les villes de Moscou, de Casan & d'Astracan; de même que sur des relations dignes de foi, quae



quae de cursu fluminis Volgae in museo Geographico reperiuntur.

concernant le cours de la Wolga, qui se conservent dans le bureau de Géographie de l'Académie.

X.

Delineatio fluminis Volgae a Samara usque ad Tzaricin.

Continet fluvium Volgam a Samara usque ad Tzaricin fluentem, nec non partem Gubernii Voronefch.

Haec tabula nititur delineatione cursus fluminis Volgae supra commemorata, cui circumiacentia loca secundum leges Geographicas, qua fieri potuit exactitudine, iuncta sunt.

X.

Description de la rivière de Wolga depuis Samara jusqu'à Tzaritzin.

Cette Carte représente le cours de la rivière de Wolga depuis la ville de Samara, jusqu'à Tzaritzin; de même qu'une partie du Gouvernement de Woronefch.

Elle est fondée sur la description du cours de la Wolga, dont nous avons déjà fait mention, & à laquelle on a joint avec toute l'exactitude qu'il a été possible, les endroits circonvoisins.

XI.

Territorium Pontum Euxinum et Mare Caspium interiacens, Cubaniae et Georgiae delineationem geographicam, reliquamque partem fluminis Volgae, eiusque ostium exhibens.

Complectitur regiones inter vrbes Asouiam, Astrachanum et Pontum Euxinum, mareque Caspium iacentes, Cubaniam puta et Georgiam, ostiaque fluviorum Tanais et Volgae.

Fundamentum eius in supra adductis triangulis, nec non peculiaribus documentis quaerendum, quae in museo Geographico inveniuntur, Mare Caspium, Cubaniam, fluviosque Volgam et Tanain concernentia.

XI.

Le Territoire situé entre le Pont Euxin & la mer Caspienne, comprenant la Couban et la Géorgie; ainsi qu'une partie & l'embouchure de la Wolga.

Cette Carte renferme les provinces situées entre les villes d'Asow et d'Astrakan; ainsi qu'entre le Pont Euxin & la mer Caspienne; savoir la Couban & la Géorgie, avec les embouchures du Don & de la Wolga.

Elle se fonde sur les triangles susmentionnés, & sur des Mémoires concernant la mer Caspienne, la Couban et les rivières du Don et de la Wolga, lesquels se trouvent à l'Académie.

XII.

Pars Sibiriae tractum inter Salinas ad Camam et Tobolium comprehendens.

In hac tabula, quae inter vrbes Salinas ad Camam et Tobolium sita sunt loca, nec non territorium Catharinopolitanum et Vffense delineata sunt.

Non nulla, quae inter Archangelopolin, Casanum et Salinas ad Camam, nec non inter easdem, Tobolium et Beresoua supputata fuerint triangula, fundamentum huic tabulae praebuerunt, quibus iungendae sunt non nullae in circumiacentibus territoriis institutae observationes, nec non delineationes, quae fide dignae visae sunt, Geographicae.

XII.

La partie de la Sibirie qui comprend le país situé entre les Salines près du Cama & la ville de Tobolsk.

On voit sur cette Carte les endroits situés entre les villes où se trouvent les Salines, près du Cama; ainsi que la territoire de Catherinenbourg & d'Oufa.

Elle est fondée sur quelques triangles calculés entre les villes d'Arcangel, de Casan & les Salines près du Cama; ainsi qu'entre ces Salines & les villes de Tobolsk & de Beresow, à quoi l'on a ajouté quelques observations faites dans les territoires limitrophes, et certaines descriptions géographiques qu'on a jugé dignes de foi.

XIII.

Vffensis provincia cum adiacentibus regionibus.

Continet partem meridionalem provinciae Vffensis cum territorio Orenburgico et Iaicensi.

Constructio huius mappae praecedentibus nititur mappis, collatis cum speciali delineatione huius provinciae, nec non observatione quadam Astronomica Angli cuiusdam, in hoc studiorum genere satis versati.

XIII.

La province d'Oufa avec les país limitrophes.

Cette Carte comprend la partie méridionale de la province d'Oufa, avec les territoires d'Orenbourg & de Iaik.

La Construction de cette Carte se fonde sur celles qui précèdent, lesquelles ont été collationnées avec une description particulière de cette province, et avec une observation Astronomique faite par un habile Anglois.

XIV.



XIV.

Partes fluviorum Petschore , Obii et Ieniseae , una cum eorum ostiis , in Oceanum septentrionalem se exonerantium.

Haec Tabula partem quandam Sibiriae borealis complectitur , supra Tobolium et urbem Ieniseisk sitam , ad mare glaciale usque procurrentem , in qua Ostia fluviorum Petschorae , Obii et Ieniseae , nec non certi tractus fluviorum Tobolii et Irtyfch delineati exhibentur.

Tabula haec concinnata est e delineationibus specialibus horum fluviorum sedulo inter se comparatis , nec non recentissimis relationibus , quas de oris maritimis earumque descriptionibus obtinere datum fuit.

XV.

Tractus fluviorum Irtyfch , Toboli , Ieniseae et Tungusae , cum ipsorum fontibus adiacentibusque itidem et interiacentibus regionibus.

Mappa haec comprehendit omnes regiones , quae fluvios Irtyfch , Tobol , Ienisea et Tungusa (quorum fontes hic exhibentur) interiacent.

Nititur partim praecedentibus Mappis , partim quadam , summa cura instituta descriptione fluminis Irtyfch , quae cum ceteris aliunde cognitis positionibus Geographicis comparata et conciliata fuit.

XVI.

Pars Maris Glacialis , ostiumque fluvii Lenae cum territorio septentrionali Iacutensi.

Magnam partem maris glacialis sistit haec mappa , eam praesertim , quae opponitur fluvio Tamura et Iana (qui fluvium Lena , cuius ostium quoque ad praedictum mare pertingit , comprehendunt) territorii insuper Iacutensis pars in hac delineatione continetur.

Fundamenti loco non nullae Observationes Astronomicae his in regionibus institutae , nec non peculiare de maris glacialis constitutione , variisque fluviorum ostiis , descriptiones , positae sunt.

XVII.

Ircutensis vice-praesectura cum mari Baikal et fonte fluvii Lenae , partibusque fluviorum Argun et Amur ac circumiacentibus territoriis.

Continet haec mappa vicepraesecturam Ircutensem , mare Baikal , nec non fontem fluvii Lenae

XIV.

Une partie du Cours des rivières de Petschora , d'Obi & de Ienisea , avec leurs embouchures , où elles se déchargent dans la mer glaciale.

Cette Carte renferme une partie de la Sibirie septentrionale , située au dessus des villes de Tobolsk & de Ieniseisk , & qui s'étend jusqu'à la mer glaciale : où l'on voit les embouchures de rivières de Petschora , d'Obi & de Ienisea ; ainsi qu'une partie du cours des rivières de Tobol & d'Irtysch.

Cette Carte a été dressée sur les descriptions spéciales de ces rivières , lesquelles on a confrontées avec beaucoup de soin ; de même que sur quelques relations concernant les côtes de la dite mer , lesquelles on en a reçues depuis peu.

XV.

Le Cours des rivières d'Irtysch , de Tobol , de Ienisea et de Toungoussa , avec leurs sources & les pays par où elles passent.

Cette Carte renferme toutes les provinces situées entre les dites rivières , dont on y voit les sources.

Elle se fonde en partie sur les Cartes précédentes , & en partie sur une description de l'Irtysch faite avec beaucoup de soin , et comparée avec d'autres positions géographiques.

XVI.

Une partie de la mer glaciale & l'embouchure de la rivière de Lena , avec le territoire septentrional de Jakoutsk.

On voit sur cette Carte une grande partie de la mer glaciale , laquelle se trouve à l'opposé de rivières de Tamura & de Iana ; de même que celle de la Lena , qui se décharge pareillement dans la dite mer , & une partie de la province de Iakoutsk.

Cette Carte se fonde sur quelques observations astronomiques faites dans ces pays là , & sur une description particulière de la mer glaciale & des embouchures des différentes rivières qui s'y jettent.

XVII.

Le Vice-Gouvernement d'Irkoutsk , avec la mer Baikal , & la source de la Lena ; ainsi qu'une partie du Cours de l'Argoun & de l'Amour , avec les pays situés le long de ces Rivières.

Cette Carte contient le Vice-Gouvernement d'Irkoutsk , la mer Baikal ; de même que la source cum



cum partibus fluviorum Argun et Amur , nec non adiacentia loca Selengensis et Nertschinskensis territorii.

Fundamentum constructioni praeberunt non nullae observationes Astronomicae , nec non relationes et descriptiones Geographicae , a testibus oculatis , fide dignis , profectae.

XVIII.

Territorii Iacutensis pars orientior cum maxima parte terrae Camtschatkae.

In hac mappa exponuntur territorium Ochotense , maximaque pars Camtschatkensis terrae , fluvii itidem Cowyma et Anadyr cum adiacentibus locis.

Positiones harum regionum partim ex observationibus Astronomicis in his regionibus institutis , partim e non nullis tabulis Geographicis et Hydrographicis cum museo Geographico communicatis , innotuerunt.

XIX.

Ostium fluvii Amur cum parte australiori terrae Camtschatkae , variisque in Oceano Orientali sitis insulis , inter quas , pars eminet Iaponiae.

Conspiciuntur in hac tabula ostium fluvii Amur , nec non pars magna Maris Orientalis siue Pacifici , ut et pars australior terrae Camtschatkae , variaequae in hoc Oceano sitae insulae partim ad Camtschatkam , partim ad Iaponiam , (cuius pars extrema hic quoque delineata exhibetur ,) pertinentes.

Fundamentum huius mappae supra quodammodo indicatum , idque e recentissimis descriptionibus Geographicis , nec non itineribus maritimis , non nullorum extraneorum , in hoc Oceano Orientali institutis , haustum fuit.

XX.

Mappa generalis totius Imperii Russici.

In hac mappa generali totum Imperium Russicum , mappis vndeuginti specialibus antecedentibus comprehensum , velut in compendio exhibetur.

Nititur autem quam plurimis observationibus Longitudinum et Latitudinum variorum locorum vastissimi huius Imperii , nec non probe determinatis positionibus non nullorum aliorum , in quantum pars talis haud mediocri globi terraquei in superficie quadam plana delineari potuit.

de la Lena , avec une partie du cours des rivières nommées Argoun et Amour , le long desquelles sont situées les territoires de Selenginsk & de Nertschinsk.

Elle est fondée sur quelques observations astronomiques , et sur des relations faites par des personnes dignes de foi.

XVIII.

La partie la plus orientale du territoire de Iakoutsk ; avec la plus grande partie de la Province de Kamtschatka.

On trouve sur cette Carte le territoire d'Ochotsk & la plus grande partie de la province de Kamtschatka , ainsi que les rivières nommées Cowyma & Anadyr , avec les pays par où elles passent.

On a fondé la situation de ces provinces en partie sur des observations astronomiques qu'on y a faites , & en partie sur quelques Cartes géographiques & hydrographiques qu'on nous a communiquées.

XIX.

L'embouchure de la rivière nommée Amour , avec la partie la plus australe du Kamtschatka ; ainsi que quelques Isles situées dans l'Océan oriental , parmi lesquelles on voit une partie du Japon.

On trouve sur cette Carte l'embouchure de la rivière nommée Amour , avec une grande partie de l'Océan Oriental , ou de la Mer Pacifique ; ainsi que la partie la plus australe de la province de Kamtschatka , avec plusieurs Isles situées dans la dite mer , lesquelles appartiennent en partie au Kamtschatka & en partie au Japon , duquel on voit ici pareillement une partie.

Cette Carte se fonde en quelque manière sur celles que l'on vient de rapporter. Et pour la rendre plus exacte l'on a consulté en même tems les voyages faits dans l'Océan oriental.

XX.

Carte générale de tout l'Empire de Russie.

On trouve sur cette Carte comme en raccourci tout l'Empire de Russie , tel qu'on l'a vu par parties sur les Cartes spéciales qui précèdent. Elle se fonde au reste , de même que celles-là sur les observations susmentionnées , concernant les Longitudes & les Latitudes de plusieurs endroits de ce vaste Empire ; ainsi que sur les Positions de quelques autres , déterminées avec beaucoup d'exactitude , en tant qu'il a été possible de représenter une partie si considérable du globe terrestre sur une surface plane.



- ж - ж pronunciat ut Gallorum g ante e, siue i. ж - ж Se prononce comme les François prononcent le g. devant e ou i.
- з - з sicut s germanicum ante vocalem, vel sicut s Gallorum inter duas vocales. з - з Comme les Allemands prononcent l's, ou comme les François prononcent cette même lettre, lorsqu'elle se trouve entre deux voyelles.
- с - с sicut s Gallorum in initio syllabae, aut duplex s Germanorum. с - с Comme les François prononcent l's, au commencement d'une syllabe, ou comme les Allemands prononcent le double s.
- ц - ц sicut z Germanorum, aut Gallorum tz. ц - ц Comme les Allemands prononcent le z, ou comme les François prononcent tz.
- ч - ч sicut tsch. ч - ч Comme tsch.
- ш - ш sicut sch Germanorum, aut ch Gallorum. ш - ш Comme sch.
- щ - щ est compositio duarum praecedentium litterarum et pronunciat sicut tschsch. щ - щ Cette lettre est composée des deux lettres précédentes, & se prononce tschsch.

Diphthongos Ѣ je, я ja, ю ju, ѣ je, quod concernit, praecedens littera circa initium syllabae clare admodum et distincte, in medio eius aut fine admodum leniter ita, ut vix percipi possit pronucianda est.

N. B. Diphthongus я ja in medio aut fine syllabae collocata, quodammodo pronuciatur ac Germanorum ä.

Distributionem politicam Imperii Russici, Russicis vocibus plerumque expressimus, ut proprius retineatur significatus, omnisque euitetur aequivocatio, hanc ergo nec non cacteras in Geographicis vsitatas locutiones, hic ordine alphabetico collocatas quodammodo explicare anisi fuimus, ne alias lectoribus nostris obscuriores fieremus.

Arszin, Est vlna Russica, quae in 16. distribuitur partes aequales, *Werszok* appellatas; 7. pedes Anglici vulgo tribus aequipollent vlnis Russicis, vi cuius analogiae vlna Russica 28. pollices continet Anglicos.

Atlas, Collectio quaedam mapparum geographicarum.

Bereg, Ripam, siue oram maris et flouii cuiusdam denotat.

Bieloi, *laja*, *loje*, Albus.

Boloto, Palus, s. loca paludinosi.

Brod, Vadum.

Bujerak, Vallis transuersus.

Bugor, Collis.

Bystroj, *traja*, *troje*, Rapidus.

Carstwo, Regnum.

Cer'kow', Templum, s. Ecclesia Christianorum Orientalium.

Czast', Pars.

Czernoi, *naja*, *noje*, Nigér.

Czislui, *taja*, *toje*, Purus.

Derewjannoi gorod, Oppidum, munimento vel vallo ligneo circumdatum.

Derewnja, Vicus.

Dolgoi, *gaja*, *goje*, Longus.

Dolgota, Latitudo loci s. eius distantia in gra-

Quant aux Diphthonges Ѣ, je, я, ja, ю, jou, ѣ, je, comme elles sont pareillement composées de deux lettres, on en prononce la première fort distinctement au commencement d'un mot, au lieu qu'au milieu, ou à la fin d'un mot elle se prononce d'une manière fort douce & presque imperceptible.

La Diphthongue я, se prononce au milieu ou à la fin d'une syllabe à peu près comme les Allemands prononcent la lettre ä & les François ai.

En marquant la division politique de l'Empire de Russie, nous avons conservé pour la plupart du tems les noms Russiens, afin de n'en point altérer la signification & d'éviter les équivoques. Mais pour n'y point laisser d'obscurité, nous avons jugé à propos d'en donner ici l'explication, en y joignant celle de quelques termes usités dans la Géographie.

Arszin, C'est, le nom qui se donne à l'aune de Russie, divisée en 16. parties égales qu'on appelle *Werszok*; 7. pieds d'Angleterre font 3. aunes de Russie, de sorte qu'une aune de Russie contient 28. pouces d'Angleterre.

Bereg, signifie le rivage de la mer ou d'une rivière.

Bieloi, *laja*, *loje*, signifie blanc, blanche.

Boloto, Marais, ou des endroits marécageux.

Brod, Gué,

Bujerak, Vallée entre deux collines.

Bugor, Colline.

Bystroj, *traja*, *troje*, Rapide.

Carstwo, Royaume.

Cer'kow', Eglise des Chrétiens orientaux.

Czast', Partie.

Czernoi, *naja*, *noje*, Noir, noire.

Czislui, *taja*, *toje*, Pur, pure.

Derewjannoi gorod, Ville entourée d'une espèce de fortification de terre ou de bois.

Derewnja, Village.

Dolgoi, *gaja*, *goje*, Long, longue.

Dolgota, Latitude.



- dibus et minutis ab insula occidentali
Canariarum *Ferro* appellata, quae su-
perne et inferne in mappis geographicis
per notas exprimitur numericas.
- Doroga*, Via, via publica.
Gawan, Portus.
Glubina, Profunditas.
Glubokoi, *kaja*, *koje*, Profundus.
Gniloi, *laja*, *loje*, Putridus, putrefactus.
Gora, Mons.
Gorod, Vrbs.
Gorodiszcze, Locus ubi olim vrbs collocata fuit.
Gradus, Est pars 360^{ma} circuli, quae in fi-
gura telluris hypothetice sphaerica 105.
Versis, quam proxime aequipollere af-
sumitur.
- Granica*, Limites,
Guba, Si vox de aqua usurpatur, finum deno-
tat, a Gallis *Baye*, a Batavis *Inbam*
et in Saxonia inferiori *Wyk* appellatum.
De regionibus autem terrestribus usur-
pata, districtum s. territorium aliquod
significat, sicuti in prouincia Plescouien-
si vñ venit.
- Gubernija*, Praefectura, gubernium.
Iam, Stationes veredariorum.
Iamskaja, Locus in quo habitant veredarii.
Iar, Littus, s. ripa praecipua.
Iasaczije zimowje, Habitationes hibernae Russo-
rum, eum in finem ablegatorum, vt
tributum exigant annuum a circumiacen-
tibus populis idololatricis.
- Iug*, Austrum, meridies.
Iury, Habitationes Iacutorum.
Izbuszka, Casa, tugurium.
Kamen, Petra, scopuli.
Kammenoi Gorod, Vrbs muribus cincta.
Kammenoi Lom, Lapidina, lotomia.
Kanal, Idem quandoque quod voces Russicae,
Vstje et *Prohiv* exprimunt, scil. fretum
aliquod significat. Quandoque aquaedu-
ctum s. fossam denotat, mediante qua
flumini et maria sibi inuicem iunguntur.
- Karaul*, Excubiae.
Karaulnja, Specula.
Kasjol vel *Kirka*, Aedis, exercitio religionis
Christianorum occidentalium destinata.
Kliucz, Fons.
Korotkoi, *kaja*, *koje*, Breuis.
Krasnoi, *naja*, *noje*, Ruber, pulcher.
Kriepost, Castellum, propugnaculum. Non aliud
autem intercedit discrimen, nisi quod
vltimum sit vrbs munitionibus et prae-
fidiis firmata.
- Kriwoi*, *waja*, *woje*, Curuus.
Lies, Silva.
Liewaja storona, Latus flumini sinistrum, scil.
omnia, quae fluiuium descendendo ad si-
nistram sita sunt.
Liman, Non solum appellatur lacus paludosus,
e quo oritur, sed etiam in quo se exo-
nerat fluiuis.
- Doroga*, Chemin, grand chemin.
Gawan, Port.
Glubina, Profondeur.
Glubokoi, *kaja*, *koje*, Profond, profonde.
Gniloi, *laja*, *loje*, Pourri, pourrie.
Gora, Montagne.
Gorod, Ville.
Gorodiszcze, Ruines d'une ville.
- Granica*, Frontière.
Guba, Baye, territoire.
- Gubernija*, Gouvernement.
Iam, Poste.
Iamskaja, Endroit où demeurent les voituriers.
Iar, Rivage escarpé.
Iasaczije zimowje, Habitations des personnes
qu'on enuoye pour recevoir le tribut
que quelques nations païennes payent an-
nuellement à la Russie.
- Iug*, Midi.
Iury, Habitations des habitans de Iakoutsch.
Izbuszka, Tente, Cabane.
Kamen, Rocher.
Kammenoi gorod, Ville entourée de murailles de
pierre.
Kanal, Canal, détroit.
- Karaul*, Sentinelle.
Karaulnja, Corps de garde.
Kasjol, Eglise.
Kirka, Idem.
Kliucz, Source.
Korotkoi, *kaja*, *koje*, Court, courté.
Krasnoi, *naja*, *noje*, Rouge.
Kriepost, Fort, ville fortifiée.
- Kriwoi*, *waja*, *woje*, Courbe.
Lies, Forêt.
Liewaja storona, Côté gauche d'une rivière.
- Liman*, Lac marécageux, ou quelque rivière.
prend sa source, ou dans lequel quelque
rivière se jette.



- Linija*, Fossae munitae, vallum.
- Lugowaja storona*, Proprie appellatur planities f. aequor campi ex vna parte fluii, si altera ripa eiusdem fluii, loca valde habet edita.
- Majak*, Ignes in montibus f. speculis.
- Maloi*, *laja*, *loje*, Paruus.
- Materaja zemlja*, Terra firma.
- Miel*; Syrtes
- Mielnica*, Mola.
- Minuta*, Pars 60^{ma} gradus geographici in circulo maximo *Verstam* vnam cum 375. Orgyis quam proxime continens.
- Monastyr*, Coenobium.
- More*, Mare.
- Most*, Pons.
- Mokroi*, *raja*, *roje*, Humidus, vliginosus.
- Mys*, Paruum quoddam promontorium.
- Myza*, Villa.
- Nagornaja storona*, Appellatur regio valde edita ex vna parte fluii, si in altera parte loca valde depressa f. plana inueniuntur.
- Niskoi*, *kaja*, *koje*, Humilis.
- Niznoi*, *naja*, *noje*, Inferior.
- Nos*, Promontorium.
- Nowoi*, *waja*, *woje*, Nous.
- Okean*, Oceanus.
- Oselok* v. *Pustosz*.
- Osero*, Lacus.
- Ostrog*, Locus stipitibus cuspidatis munitus, fortalicium, castellum ligneum.
Talia sudibus praepilatis circumsepta loca, quam plurima in Sibiria reperiuntur; quae ideo *Ostrog* dicuntur, quoniam loco murorum palis longis erectis, terrae infossis cinguntur, aut vallo ligneo e trabibus sibi superimpositis confecto munita sunt. Inferiora censentur vicis aut pagis, quoniam illa numerum longe minorem habitationum quam hi continent.
- Ostrow*, Insula.
- Pereprawa*, Traiectus.
- Perewoloka*, Tractus inter duos fluuios qui restri itinere absoluitur.
- Perspektiwa*, Via longa lineis parallelis et aequalibus procurrens.
- Perwoi Meridian*, Circulus maximus geographicus e quo longitudines locorum in globo terrestri numerantur, per insulam *Ferro* ductus, et qui non integris 20. gradibus ad occidentem Observatorii Regii Parisini situs est.
- Peszczera*, Spelunca.
- Pjatina*, Pars quinta; Ita non nulla in praefectura Nouogrodensi, olim vstrata diuisio geographica alicuius prouinciae appellabatur.
- Pliosja*, Syrtes amplissimae, ab oris maritimis valde in mare procurrentes.
- Pogost*, Ita appellatur dioecesis ad Ecclesiam quandam pertinens, et proprie loquendo nil
- Linija*, Ligne, retranchement.
- Lugowaja storona*, Côté plat d'une rivière où se trouve quelque plaine, et qui est opposé à celui où le terrain est plus élevé.
- Majak*, Fanal.
- Maloi*, *laja*, *loje*, Petit, petite.
- Materaja zemlja*, Terre ferme.
- Miel*, Banc de sable.
- Mielnica*, Moulin.
- Minuta*, Minute.
- Monastyr*, Monastère.
- More*, Mer.
- Most*, Pont.
- Mokroi*, *raja*, *roje*, Humide.
- Mys*, Petit Cap.
- Myza*, Petite terre, métairie.
- Nagornaja storona*, Côté élevé d'une rivière.
- Niznoi*, *naja*, *noje*, Bas, basse.
- Nos*, Cap.
- Nowoi*, *waja*, *woje*, Neuf, neuve.
- Okean*, Océan.
- Oselok*, voyez *Pustosz*.
- Osero*, Lac.
- Ostrog*, Endroit fortifié de palissades, ou de poutres couchées les unes sur les autres. On trouve quantité de ces endroits dans la Sibirie. Ils sont moins considerables qu'un village ou hameau.
- Ostrow*, Isle.
- Pereprawa*, Passage.
- Perewoloka*, Distance entre deux rivières qu'on peut traverser par terre.
- Perspektiwa*, Chemin bordé d'arbres.
- Perwoi Meridian*, Premier méridien.
- Peszczera*, Caverne.
- Pjatina*, Un cinquième: c'est ainsi qu'on a appelé autrefois certains districts dans le Duché de Nowgorod.
- Pliosja*, Grands bancs de sable.
- Pogost*, Paroisse, territoire & bâtimens qui appartiennent à quelque église, village où aliud

aliud est, nisi ecclesia quaedam cum aedificiis ad eam spectantibus.

Vici autem ad hanc ecclesiam pertinentes circumiacentes, in quadam ab illa distantia remoti, nomen ab hoc territorio adipiscuntur, ita v. g. Vicus N. N. huius vel illius territorii *Pogost* dicti.

Pole, Campus.

Polowina, Dimidium.

Poludennoi, naja, noje, Australis, meridionalis.

Porogi, Cataractae.

Port, Portus.

Poselenie, Colonia.

Prawaja storona, Latus dextrum fluminis, s. terra, quae secundo flumine nauigando, ad dextram sita est.

Prjamoi, maja, moje, Rectus.

Prigorod, Prigorodiszczce, Ciuitas secundaria. Dantur tales ciuitates secundariae, quae proprio gaudent territorio, non nullae aliae autem in territorio, ciuitatis primariae, cuius iurisdictioni parent, sitae sunt. Vi vocis significat vrbiculum.

Pripisnoi gorod, Ciuitas, quae certae prouinciae annumeratur, et quandoque peculiari gaudet territorio, non nunquam eo plane caret.

Prifelok, Appellatur vicus, ecclesia praeditus, qui pago cuidam principali et eius Seniori s. Praefecto paret.

Protok, Riuius.

Prowincija, Prouincia.

Prowincial'noi gorod, Vrbs prouincialis in qua Praefectus s. Vice-praefectus prouinciae, aut quandoque Capitaneus alicuius regionis sedem habet, et cuius ditioni non nullae ciuitates (quae *pripisnyja gorody* appellantur) subiectae sunt.

Pustoi, taja, toje, Desertus.

Pustosz s. Ofelok, Ita appellatur locus, qui olim vicus vel pagus fuit, cuius incolae possessor eiusdem alibi habitare iussit, ita ut hac vel alia de causa desertus iaceat; appellationem tamen antiquam pagi vel vicus semper retinet.

Pustynja, Eremus, desertum.

Rasorenoje mesto, Locus vastatus.

Reida, Littus s. pars maris vel fluiui, vbi naues in ancoris commorantur.

Rieka, Amnis, fluiuius.

Rieczka, Paruus fluiuius.

Rubez, Limites.

Ruczei, Riuis.

Rumb, Ita vna ex 32^{bus} plagis in quibus pyxis magnetica diuidi solet, appellatur.

Sazen', Orgyia, 3. vlnas Russicas, *Arszin* dictas continet, milliare Russicum s. *Versta* 500. tales continet orgyias.

Secunda, Est pars 60^{ma}. vnius minuti primi geographici, quae in circulo magno 14 orgyias et vni vlnae cum $\frac{750}{1000}$. quam proxime aequipollet.

se trouue une église qui sert à l'usage de plusieurs autres villages, lesquels se designent par le nom du premier. On dit p. e. le village d'un tel & tel *Pogost*.

Pole, Campagne.

Polowina, Moitié.

Poludennoi, naja, noje, Méridional.

Porogi, Cataractes.

Port, Port.

Poselenie, Colonie.

Prawaja storona, Côté droit.

Prjamoi, maja, moje, Droit, droite.

Prigorod, Prigorodiszczce, Bourg, ou petite ville.

Quelques unes de ces villes ont un propre territoire, les autres sont situées sur le territoire de quelque autre ville, de la Jurisdiction des quelles elles releuent.

Pripisnoi gorod, Ville comprise dans quelque Prouince la quelle a quelque fois un propre territoire, & quelque fois n'en a point.

Prifelok, Village où il y a une église, lequel dépend de quelque autre village & du *Woiewode*, ou baillif de ce dernier village.

Protok, Ruisséau.

Prowincija, Prouince.

Prowincial'noi gorod, Ville prouinciale, où réside le Gouverneur ou le Vice-Gouverneur de la prouince, de la jurisdiction du quel releuent les villes qu'on nomme *pripisnyja gorody*.

Pustoi, taja, toje, Désert, déserte.

Pustosz, ou *Ofelok*, Endroit où il y a eu autre fois un bourg ou village, que les habitans ont été obligés de quitter pour s'établir ailleurs; mais lequel conserue encore le nom qu'il a eu.

Pustynja, Désert.

Rasorenoje mesto, Endroit ruiné.

Reida, Rade.

Rieka, Rivière.

Rieczka, Petite rivière.

Rubez, Limites.

Ruczei, Ruisséau.

Rumb, Une des 32 plagés dans lesquelles on diuise le compas.

Sazen', Toise, ou mesure qui contient 3 *Arszin*: 500. *Sazen'* font un *Werst*, ou une mile Russienne.



Selitrenyje zawody, Officinae in quibus nitrum praeparatur.

Selitrenyje zawody, Salpêtrière.

Serebrenoi, naja, noje, Argenteus.

Serebrenoi, naja, noje, Ce qui est d'argent.

Selo, Pagus appellatur, ecclesia et aedificiis ecclesiasticis instructus. Huic annumeratur *Prisfelki*, in quibus etiam ecclesia reperitur; hi tamen pagi secundarii Praefecto pagi primarii parent, idem de vicibus intelligendum.

Selo, Bourg, où il y a une église & les bâtimens qui en dependent. On renferme sous ce nom les *Prisfelki*, où il y a aussi une église, mais qui relevent d'un Wojewode. Il y a des *Selo* qui appartiennent à des particuliers ou à des Monasteres, & où il y a pareillement des églises.

Peculiares pagi s. *Selo* appellantur, qui priuatis quibusdam parent possessoribus, non nunquam etiam ad monasteria pertinent, in quibus non solum ecclesia sed etiam habitatio s. domicilium possessoris reperiuntur.

Sel'co, Paruus pagus; ita appellatur locus in quo saltem habitatio possessoris, non autem ecclesia reperitur, haec enim si in eo extruitur, nomen pagi *Sel'co* in *Selo* mutat

Sel'co, Petit village ou hameau, où il n'y a point d'église.

Selenije, Colonia.

Selenije, Colonie.

Siewer, Boreas.

Siewer, Nord.

Siewernoi, naja, noje, Borealis, septentrionalis.

Siewernoi, naja, noje, Septentrional.

Slobody ujezdnyja, Hac appellatione (Sibiriam si excipias) in Russia insigniuntur loca a mercatoribus habitata, quibus magistratus praest, et quae telonio instructa sunt. Quae tamen munimentis careant, quoad constitutionem tamen domorum earumque multitudinem, plurimis urbibus paruis antependendae sunt.

Slobody ujezdnyja, On appelle ainsi en Russie (excepté en Sibirie) les endroits habités par des marchands, qui ont leurs magistrats & des douanes particulieres. Quoique ces endroits ne soient pas fortifiés, ils sont plus considerables que bien des petites villes, par raport à la beauté & au nombre des maisons.

Slobody jamskija, appellantur habitationes uerdariorum.

Slobody jamskije, Endroit où demeurent les uerturiers. Pour ce qui regarde ces endroits en Sibirie, ce sont les habitations des passans, & semblables à ces parties d'un territoire qu'on appelle *Stan*; puisque plusieurs diocèses & bourgs, où il y a une espèce de fortification de bois, en dependent.

Quod autem talia loca in Sibiria attingit, illa ex habitationibus rusticorum constant et diuisioni illi geographicae *Stan* s. parti districtus cuiusdam comparanda ueniunt, quoniam huc variae pertinent dioeceses et uici, in quibusdam etiam munimenta lignea, *Ostrog* dicta inueniuntur.

Sol', Sal.

Sol', Sel.

Soljanoi kolodex, Salsula.

Soljanoi kolodex, Fontaine de Sel.

Soljanyja war'nizy, Salinae.

Soljanyja war'nicy, Salines.

Srednei, naja, noje, Medius.

Srednei, naja, nije, Moien, moienne; ce qui est au milieu.

Stan, Est pars quaedam districtus, territorii seu circuli, quae dioecesi comparari possêt, nisi illa hic consideretur, tanquam unica principali ecclesia praedita, ad quam caeterae ecclesiae, tanquam ab ea pendentes, referantur: Contra, in tali diuisione, *Stan* dicta, plus quam 59 ecclesiae principales, cum ab illis pendentibus minus principalibus, inueniuntur.

Stan, Partie d'un territoire, ou espèce de dioecèse, qu'on pourroit comparer à un *Pogost*, si ce n'étoit que dans un *Stan* il y a souvent 50 églises principales, d'où dependent encore d'autres églises.

Staroi, raja, roje, Vetus.

Staroi, raja, roje, Vieux, vieille.

Step', Campus desertus.

Step', Désert.

Suchoi, chaja, choje, Siccus.

Suchoi, chaja, choje, Sec, sèche.

Swjatoi, taja, toje, Sanctus.

Swjatoi, taja, toje, Saint, sainte.

Szater, Tentorium.

Szater, Tente.

Szirota, Latitudo loci, s. eius ab aequatore distantia, illa aequipollet eleuationi Poli

Szirota, Latitudo d'un endroit.

et in parte vtraque mapparum tam dextra, quam sinistra per notas exprimitur numericas.

Tichoi, chaja, choje, Pacificus.

Tranzement, Quandoque fossa appellatur munita, pro defensione alicuius regionis constructa.

Ujezd, Territorium, districtus s. circulus, minor est provincia, sed maior diuisionibus caeteris geographicis, *Stan*, *Wolost'* et *Pogost*.

Ulus, Calmuccis idem, quod Horda Tataris significat.

Urocziszcze, Certa quaedam regio, terminus signatus.

Ujad'ba, Colonia.

Ustje, Ostium fluminis.

Welikoi, kaja, koje, Superior.

Werchnoi, naja, noje, Superior.

Wersta, Nomen milliaris Russici, quorum in figura sphaerica telluris secundum dimensionem Piccardianam 104 cum 104 $\frac{1}{2}$ orgyis vni gradui Aequatoris competere deberent, cuius tamen numerus rotunde 105 plerumque aestimatur.

Werszok, Est pars decima sexta vlnae Russicae, 4 *Werszok*, plerumque 7 pollicibus pedis Anglicani aequipollere supponuntur.

Wolok, Idem quod *Perezvoloka*.

Wolost', Bonum principis proprium. Hac scilicet appellatione *Wolost'*, bona principis, olim (prouti et nunc fit) insignita fuerunt. Inueniuntur sub hoc nomine districtus, qui magnam partem territorii cuiusdam, diuisioni geographicae, *Stan* dictae, efficiunt; his districtibus, praesunt non nulli ab aula constituti Praefecti seu Iudices, qui lites inter Rusticos obortas componunt.

Tales quandoque districtus, *Wolost'* appellati, diuisioni alii geographicae *Stan* dictae, subordinantur, quorum tamen limites in mappis haud exprimuntur geographicis.

De caetero haec appellatio communis est, quae per appositionem quandam determinatur. e. g. *Chutynskaja Wolost'*, secundum nomen vici principalis; quoniam quamplurimi vici, *Sela* appellati, sub vno tali comprehenduntur territorio, haec omnia de bonis publicis principis propriis intelligenda sunt.

Dantur insuper tales districtus *Wolost'* qui particularibus parent possessoribus, appellationem illam autem retinuerunt, quoniam olim bona fuerunt publica, ob merita peculiaria possessoribus, donata.

Wostocznoi, naja, noje, Orientalis.

Wostok, Oriens.

Tichoi, chaja, choje, Pacificus.

Tranzement, Retranchement.

Ujezd, Territoire, ou district plus grand qu'un *Stan*, qu'un *Wolost'* & qu'un *Pogost*.

Ulus, Mot qui signifie chez les Calmuques ce que les Tartares appellent *Horde*.

Urocziszcze, Endroit connu par quelque marque particulière.

Ujad'ba, Colonie.

Ustje, Embouchure d'une rivièrè.

Welikoi, kaja, koje, Grand, grande.

Werchnoi, naja, noje, Haut, haute.

Wersta, Mile de Russie: selon le calcul de Picard 104 Werst joints à 104 $\frac{1}{2}$ Sažen font un degré de l'Equateur, quoiqu'on ait accoutumé de lui donner 105 Werst pour faire un nombre rond.

Werszok, Un seizième de l'aune de Russie, dont 4 ont à peu près 7 pouces du pied d'Angleterre.

Wolok, Voyez *Perezvoloka*.

Wolost', Domaine, ou terre qui appartient en propre au Souverain. Il y a des *Wolost'* qui renferment une aussi grande étendue de pays que les *Stans*. Ils sont gouvernés par des Officiers, ou Iuges, que la Cour y enuoye pour administrer la justice. Quelquefois plusieurs *Wolost'* ne font qu'un *Stan*, mais il n'a pas été nécessaire alors de les distinguer sur les Cartes. On se sert aussi de ce terme pour désigner un territoire entier, lors qu'il appartient en propre au Souverain, en y ajoutant le nom du principal village: ainsi l'on dit *Chotinskaja Wolost' &c.*, parce que le village le plus considerable dans ce territoire s'appelle *Chotinskoi*. On trouve à présent des *Wolost'* qui appartiennent à des particuliers, mais qui ont conservé ce nom, parce que c'étoient autrefois des Domaines que les Souverains ont donnés à des personnes dont ils auoient reçu de grands seruices.

Wostocznoi, naja, noje, Oriental.

Wostok, Orient.



Wzmorje, Littus.
Wyfokoi, kaja, koje, Altus.
Zaliw, Sinus.
Zamok, Arx, Castellum.
Zapad, Occidens.
Zapadni, naja, noje, Occidentalis.
Zasada, Est diuisio geographica, in ditione Plescouiensi obuia.
Zasteka, Viae praecisis arboribus clausae.
Zawody, Officinae.
Zemlja, Terra.
Ziliszczce, Habitatio.
Zimowje, Habitationes hibernae.
Zolotoi, taja, toje, Aureus.

Wzmorje, Côte, rivage de la mer.
Wyfokoi, kaja, koje, Haut, haute.
Zaliw, Golfe.
Zamok, Chateau.
Zapad, Occident.
Zapadni, naja, noje, Occidental.
Zasada, Division géographique, dont on se sert dans la Province de Pleskow.
Zasteka, Un abatis.
Zawody, Fabriques.
Zemlja, Terre.
Ziliszczce, Habitation.
Zimowje, Habitations d'hiver.
Zolotoi, taja, toje, Ce qui est d'or.

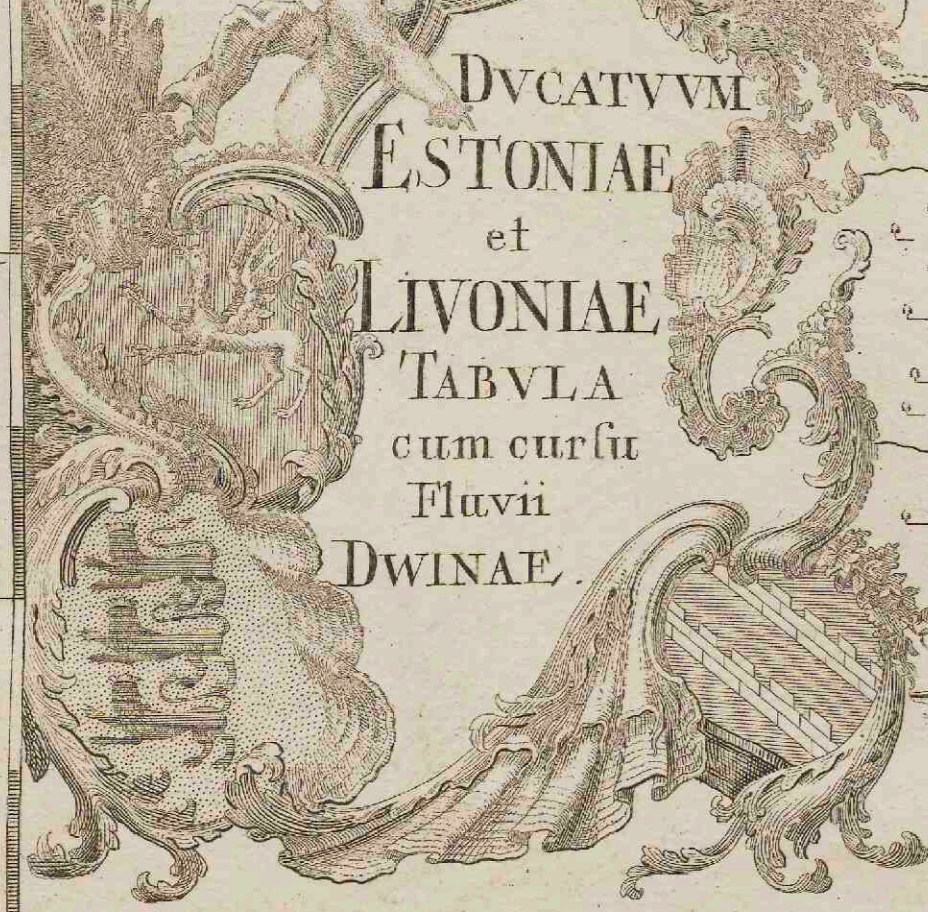
Residentz	Mühle
Vestung	Berg
Schloß	Feuerspeender Berg
Handelsstadt	Gräntzen
Hafen	Gezelt
Provincial Stadt	Hütte Hammerwerk
Kamennoi, Semljanski } Gorod Dereujannoi, Pripi. noi }	Eysen } Werke Kupfer }
Ertzbischofflicher Sitz	Schwefel hütte
Bischofflicher Sitz	Wüsteneey
Abtey oder Kloster	Wald
Sloboda	Morast
Ost: Ostrog	Tuffland
zim: Zimowi	Wasserleitung
Pagost	Brunnen
Sielo	Quellen
Sielo	Salt-Kothen
Priffelock	Warme Bäder
Dereunja	Brücke
Mahometanische Dörffer	Überfahrt
Ruinen	Wasser Fülle
Batuille	Sand Bäncke
Linie	Hervorragende Klippen
Lus	Verborgene Klippen



TERRITORIUM
ARCHANGEL. OPOL. IN
inter
PETROBURGUM
et
VOLOGDAM.



FINSKOI ZALIW





MOSCOVIE
GUBERNIUM
cum
Adiacentibus
REGIONIBUS



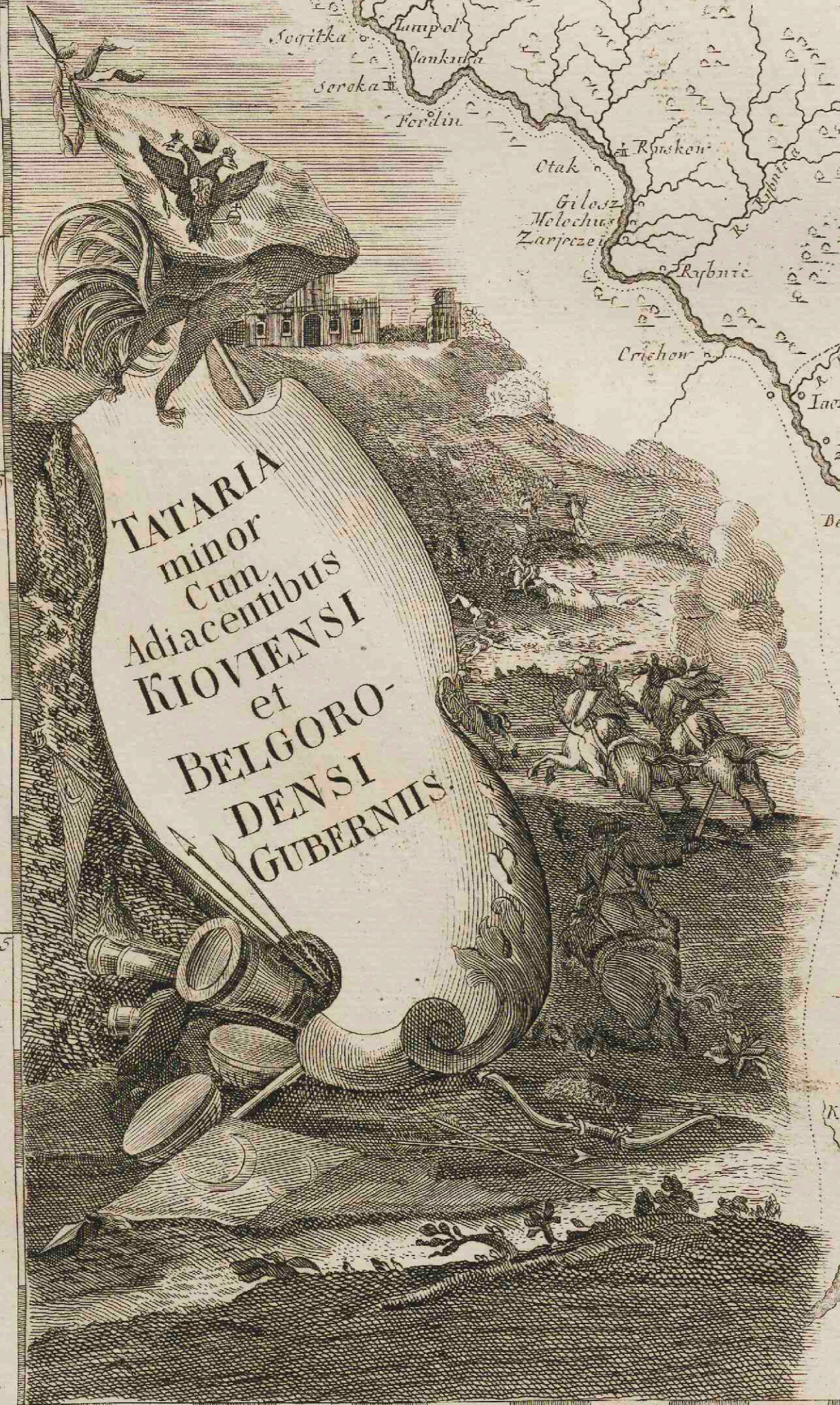
TABULA GEOGRAPHICA
GUBERNII SMOLENSCENSE
Cum Partibus
KIOVIENSIS
BELGORODENSIS et
VORONICENSIS
GUBERNII Com. plectens

Scale in milliarum and Russian miles (Russian miles)

SIEWERNOI OKIAN

TERRITORIUM
MESENENSE
et
PUSTOSERENSE
Cum Adiacentibus
INSULIS
et
TERRITORIIS.

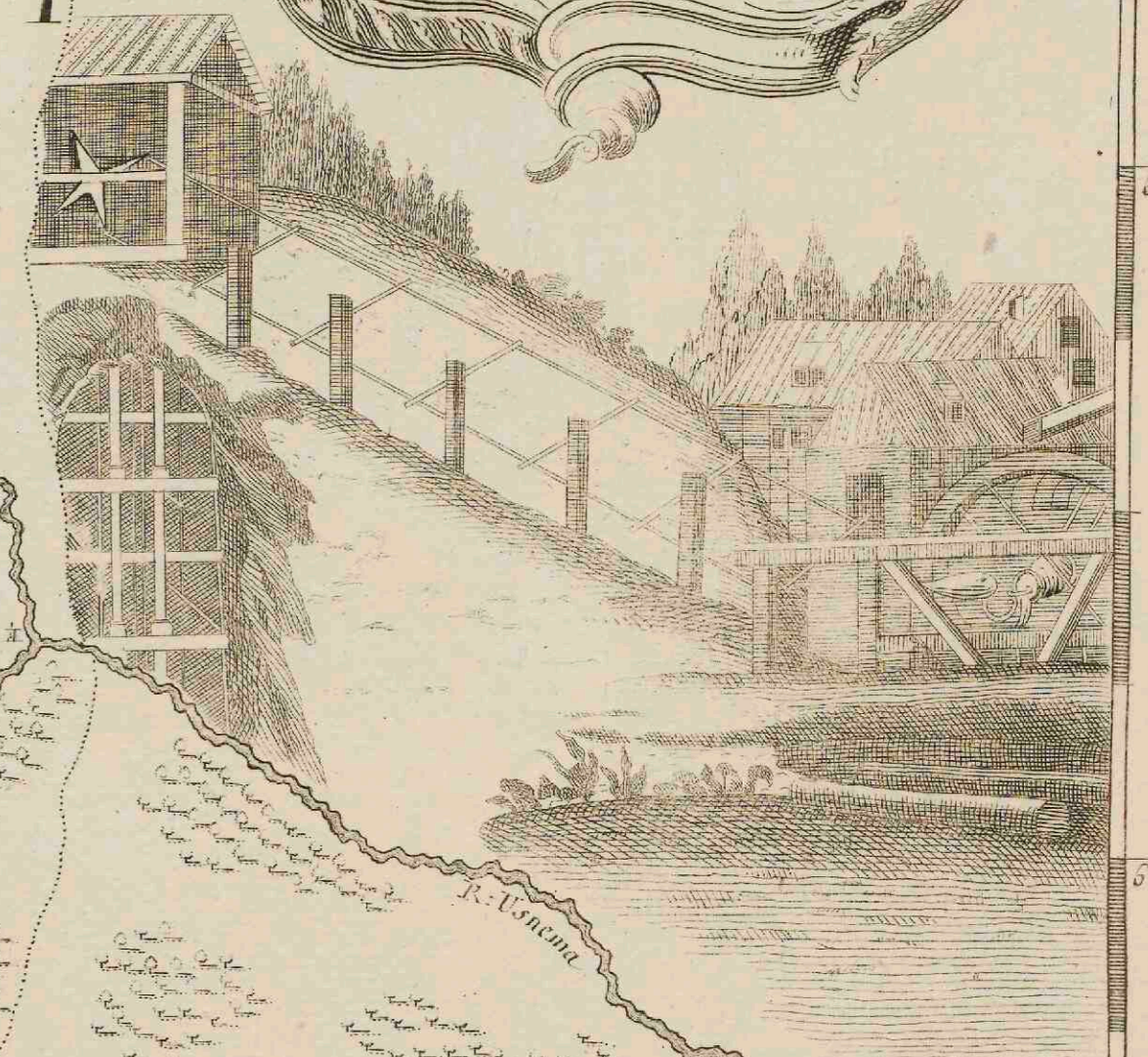




Scala miliarum 10 20 30 40 50 Russicorum



PROVINCIA RUM
 USTIUGE et CHIRNOVI
 nec non Territoriorum
 IARENSENSIS VAGI
 USTIUGE SOLI WYTSCHEG
 DE et TOTME. Delineatio
 Geographica.





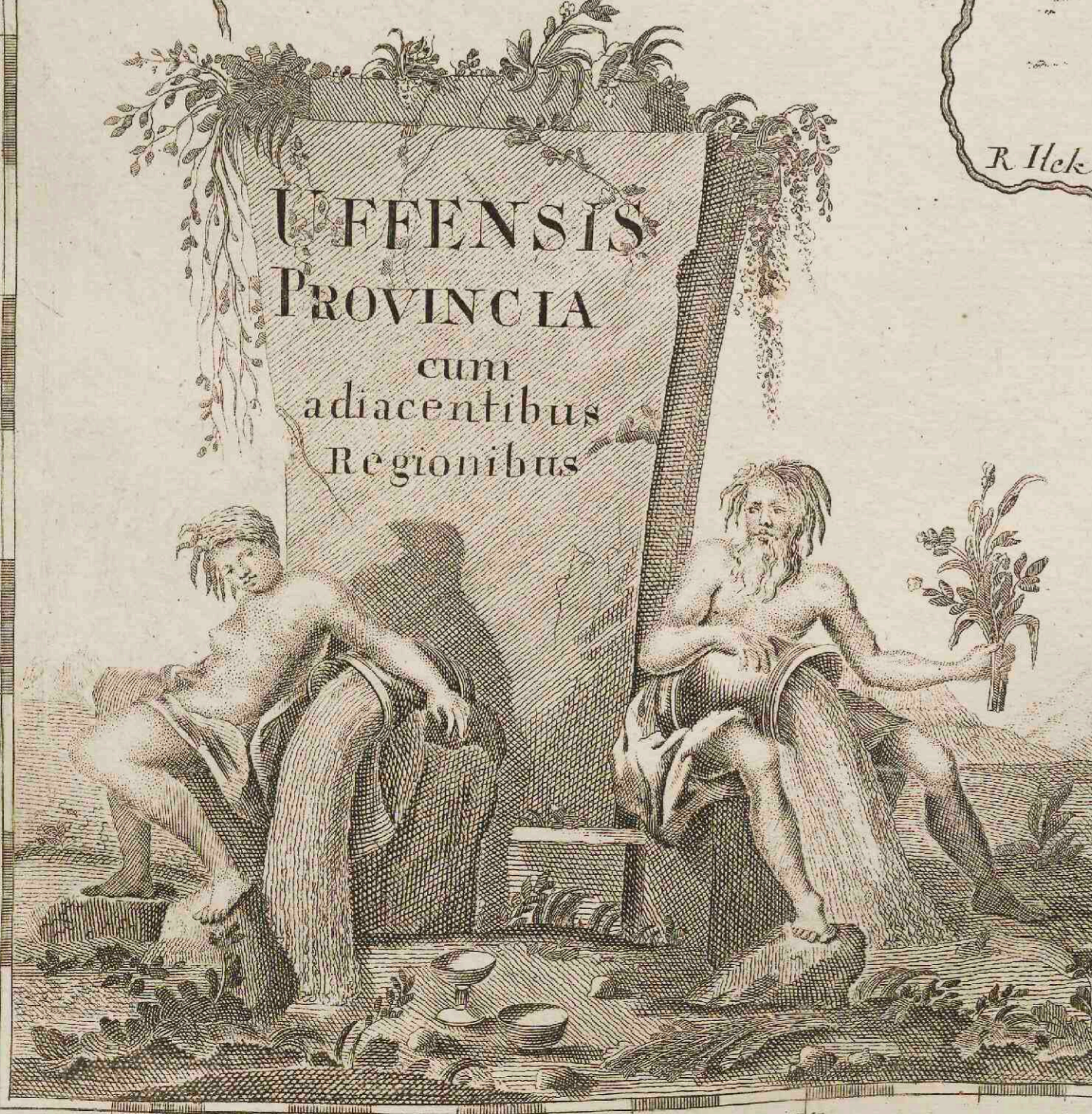
CASANIE REGNUM
cum
Adiacentibus
PROVINCIIIS
et Parte
FLUVII
VOLGÆ.





TERRITORIUM
PONTUMÆXINUM
et MARE CASPIUM
Interiacens
CUBANE et GEORGIAE
Delineationem Geogra-
phicam reliquamque
Partem FLUVII VOLGÆ
eiusque Ostium
exhibens.





PARTES FLUVIORUM PETSCHORÆ, OBII et IENISÆ, UNA CUM EORUM OSTIIS IN OCEANUM SEPTENTRIONALIM SE EXONERANTIUM.



IRKUTENSIS VICE PRAEFECTURA cum MARI BAIKAL et FONTE FLUVII LENA, PARTIBUSQUE FLUVIORUM ARGUN et AMUR AC CIRCUMIACENTIBUS TERRITORIIS



TERRITORIÆ IACUTENSIS PARS ORIENTALIOR cum MAXIMA PARTE TERRE KAMISCHATKÆ



Ora extrema borealior
SIBIRIÆ
orientem respiciens



